

本土中文教师： 助推中文走向世界

本报记者 赵晓霞



11月5日，中外语言交流合作中心和辽宁师范大学共同举办的“2021年意大利本土中文教师研修班开班。图为线上开班仪式。

日前，教育部网站发布《关于政协第十三届全国委员会第四次会议第2624号（教育类091号）提案答复的函》（以下简称《答复函》），公布了教育部答复《关于应对国际中文教育面临的挑战和风险的提案》的具体内容。在提到国际中文教育发展面临的挑战和困难时指出——“本土化发展不足、师资队伍薄弱”等，并在《答复函》指出“推动中文教学本土化发展。根据各国实际需求，通过派遣中文教师、志愿者，赠送和销售中文教材，联合培养本土中文教师，以及中外专家联合研发统一使用的教学大纲、考试大纲等多种方式，配合支持各国开展中文教育”是下一步的重要举措之一。

优势和挑战并存

相关专家表示，对国际中文教育来说，本土中文教师有着天然优势，比如更了解当地学生在学习中文过程中的难点等，也更了解当地文化，可以根据教材的内容，游刃有余地举出与所在国国情、当地风土人情相关的例子。

“国际中文教育的意义在于促进文明的交流，作为一名本土中文教师，能让更多俄罗斯青年了解中华文化，爱上学习中文，我感到自己的工作非常有价值。”在俄罗斯从事中文教学的本土中文教师苏珊娜如是说。

2016年，苏珊娜通过选拔成为一名本土中文教师。在莫斯科国立语言大学，苏珊娜负责初级班和HSK考前辅导的教学，学员数量达到300余人，而她独特的“中文歌词教学法”，深受学生们喜爱。

“通过一段时间的摸索，我发现把课本中的语法点与歌曲结合起来教学非常有效，比如学‘把’字句，我就会和孩子们一起唱‘请把我的歌带回你的家，请把你的微笑留下’。孩子们兴致很高，不仅记住了歌词，也记住了相应的语法点。”苏珊娜说。

但同时，本土中文教师也面临挑

战，比如如何克服中外文化的差异，从更深层次上去理解和体会中华文化。

“作为新手教师，中文教学并不像我想得那么容易，很希望能得到专家和资深教师的建议，这将对我帮助很大。”亚美尼亚本土中文教师宋娜表示。

吉尔吉斯斯坦本土中文教师乌森巴耶娃·吉勒德孜说，虽然自己在中文教学上有着丰富的经验，但在本国教授中文缺乏相应的语言环境是面临的困难。

针对这些具体需求，培养本土中文教师，提升其教学水平势在必行。

多方式提升中文师资水平

另据相关数据显示，截至2020年底，全球共有180多个国家和地区开展中文教育，70多个国家将中文纳入国民教育体系，外国正在学习中文的人数超过2000万，累计学习和使用中文的人数接近2亿。在此背景下，各国对中文教师的需求量日益增大，中文师资缺口也在加大，培养本土中文教师便成破解这一难题的重要途径。

在本土中文教师培养模式上，中外语言交流合作中心与国内外教育机构和企业合作，通过选聘本土中文教师在海外任教、开展在在职本土中文教师培训等多种方式，提升本土中文教师水平。

资水平。

受新冠肺炎疫情影响，线上培训在支持外国本土中文教师专业发展方面发挥了重要作用。数据显示，从今年初至10月，中外语言交流合作中心共举办外国本土中文师资线上培训15期，来自27个国家和地区的近1300名本土中文教师接受了培训。

以近期为例，10月18日，由中外语言交流合作中心主办、东北师范大学承办的“2021年意大利本土中文教师研修班”在线开班，来自印度尼西亚、俄罗斯、蒙古国、韩国、卢旺达、越南6个国家的50余位本土中文教师参加；11月5日，中外语言交流合作中心和辽宁师范大学共同举办的“2021年意大利本土中文教师研修班”开班。

参加东北师范大学培训班、来自印度尼西亚的安利老师表示，希望通过培训提升自身中文教学水平，同时认识不同国家的中文教师，了解彼此国家的中文教学情况，分享中文教学经验，更好地传播中国语言和文化，这道出了本土中文教师的心声。

探索培养本土中文教师新路

在国外，不少中文教学机构也在探索培养本土中文教师的新路。今年8月，泰国孔敬大学孔子学院

本土中文教师培训中心成立，标志着该孔院的本土教师培训工作向系统化、专业化的方向进一步迈进。

11月10日，孔敬大学孔子学院本土中文教师培训中心成立后首次组织的研修活动“泰国本土中文教师高级研修班”顺利结业，此次活动为期3个月，包括10场专家讲座和学术沙龙，线上覆盖总人数达3000人。研修活动邀请了北京语言大学刘珣教授等中泰高校国际中文教育领域的知名专家学者。

泰国本土中文教师吉塔实在泰国乌隆府从事中文教学工作，在具体的教学过程中遇到不少困惑，便在第一时间报名了研修班。“想不到第一场讲座的主讲嘉宾就是北京语言大学的刘珣教授这位国际中文教育领域的老前辈，很多中文老师都是读着刘珣教授的著作不断学习、成长起来的。这次研修班，就像是一次线上充电，给我提供了很好的通道和平台，解答了我的很多困惑。”吉塔实在接受媒体采访时如是说。

相关专家表示，中文教师是国际中文教育事业的基石，发挥着重要作用。各类研修活动不仅可以提升本土中文教师的教学技能、课堂教学组织与管理能力，还可以加深其对中国文化的了解，从而推动各国本土中文教育事业蓬勃发展。

首届“汉语桥”世界小学生中文秀来了 各国小选手：“中国充满了吸引力”

于荷



阿联酋小学生讲述中文故事。



俄罗斯小学生进行中文演讲。

文。他希望长大后能到中国留学，将博大精深的中华文化带回哥伦比亚。

同样来自哥伦比亚的海迈表示，看到自己的学长学姐在“汉语桥”比赛中取得优异成绩，并获得到中国留学和就业的机会，大受鼓舞，立志要学好中文、走遍天下。

哈萨克斯坦的爱阿茹和爱达娜是

一对姐妹。她们因好奇而与中文结缘，但随着学习的深入，感受到了中文的魅力，真正爱上了这门语言。

来自吉尔吉斯斯坦的阿伊吉妮从5岁起就开始学习中国舞蹈，对中华文化很是着迷。她说：“中国对我来说充满了神秘感和吸引力，我想学好中文到中国尝尝北京烤鸭，看看天安门，

更想去实地感受中国丰富有趣的历史人文。”

架起新一代友谊之桥

“汉语桥”世界小学生中文秀是在“汉语桥”品牌成立20周年之际推出的一项全新活动，旨在为世界各国学习中文的小学生提供一个展示中文能力的舞台，激发他们学习中文的兴趣和动力，为持续学习中文打下良好基础。

泰国教育部基础教育委员会秘书长安鹏·披纳萨认为，此次活动是对泰国小学生的鼓舞和激励，可以进一步提高他们学习中文的兴趣，同时促进了泰国中文教学活动的开展，进一步巩固了中泰两国之间的友谊。

哥伦比亚教育部长安吉洛表示，首届“汉语桥”小学生中文秀意义重大，“汉语桥”为培养具有世界眼光、国际视野的新一代，提供了良好平台。

哥伦比亚文化部副部长帕蒂娅表示，小学生中文秀为两国青少年架起了一座相互学习、彼此了解的友谊之桥，为培养新一代具有多元文化的高素质双语人才搭建了一座未来之桥。

巴拿马国际文化学校校长卡蒂娅表示，“汉语桥”比赛是全球范围内非中文母语学生的年度语言盛会。今年首次设立小学生中文秀使巴拿马优秀的小学生们可以通过活动检验他们的中文学习成果，展示他们的中华才艺。

卡蒂娅认为，学习中文不仅可以提高孩子们在未来职场上的竞争力，还有助于他们深入了解其他语言文化，培养国际视野，希望每年都举办“汉语桥”比赛，继续促进两国在教育领域的合作交流。

（本文配图为“汉语桥”世界小学生中文秀展示视频截图）

说『冬』

孟德宏



“冬”是一个会意字。《说文解字》释“冬”为“四时尽也，从夂从冫。夂，古文终字。”实际上，这里的“夂”也不是真正的“夂”字。真正的“夂”字从“反止”会意，表示行动迟缓艰难跋涉，是“後”（因腿脚被捆绑步履艰辛行动缓慢而落后）字右下角的那个字符。

“冬”字上面的这个字符，实际上是一段绳子的两头被打上扣子。一段绳子的两头被打上扣子，就是绳子的“头”“尾”两端。所以我们认为，这个字符当时可能既表示“开始”也表示“结束”。这从“年”字中可以得到印证。

“年”字从禾从千（迁）会意，字面义就是“搬运成熟的谷物回家”，也就是“收获”的意思。所以中国最初的“年”，是庄稼成熟后人们庆祝丰收的时节和仪式。因此，有学者认为，最初的四季中，一年的结束是在“秋天”。

“立冬”在秋天之末，此时万物“已成”，生命“渐寂”。这既是一个生命周期的结束，也是另一个新的生命周期的“开始”。

“渐寂”就是“生命蛰伏收敛开启新的历程”，就是《律志》中所说的“北方，阴也，伏也。阳伏于下，于时为冬”；就是《礼记》所

说的“北方为冬。冬之为言中也；中者，藏也”；就是《乐记》中所说的“冬，藏也”；就是《月令七十二候集解》中所说的“冬，终也，万物收藏也”。

“已成”就是“事物生长过程中已获得阶段性成功”，这是“结果”的标志。

在“开始”与“结束”两义中，“冬”最终开始偏义于“结束”，也就是“终”义。段玉裁《说文解字注》：“冬之为言终也。”“冬”最终也就开始“表示时序終了”，四时中的第四季”。

最有趣的是，“冬”本来是从“夂”（两头结扣的绳索）会意的，在用以表示四时终了的“冬季”之后，反过来又成为“终”的声符，与表示“绳索”“丝绵”义的“糸”相结合而重新构造出了“终”字，用以表示“终了”“完结”之义。

自此，“冬”与“终”被紧密地联系在一起。

无论是释“冬”为“中”，还是释“冬”为“终”，用的都是音训的办法。前者着眼于“藏纳”，积聚力量进行新的开始，后者着眼于“完结”，事物生发的阶段性任务已然完成。这也就是我们上文所说的，“冬”既表示“终了”，也表示“开始”，是合两种不同意

思的统一。

（作者系北京中外文化交流研究基地研究员）

我和家人

石诺尔（十六岁）



我是德国人，名叫石诺尔。我们家3口人——爸爸、妈妈和我。我的爷爷和奶奶也是德国人，他们住在柏林。

我们的家在德国的慕尼黑黑。因为我和家人都喜欢狗，所以养了一只大狗和一只小狗。我现在在英国的莫尔文中学上学，因为新冠肺炎疫情，上了很久的网课。

在学校，我有两个好朋友，一个是英国人，一个是中国人。英国同学叫大卫，家在伦敦，有4个兄弟姐妹。中国同学叫天天，今年15岁，他的家在上海。我一天的日程是这样安排的：每天早上7点

15分吃早饭，8点45分到学校。每周三，我早上8点去上中文课。

我喜欢中文课，特别喜欢读中文、写汉字，觉得非常有趣。

2021年初，我开始学习中文。虽然时间紧张，我还需要准备升学考试，但汉字让我着迷，也希望自己能看懂中文书，更想将来到中国看看，就坚持不懈学习中文。

学校期中假时，我到了奶奶家，帮奶奶遛狗。白色的小狗很可爱，我非常喜欢它。

我爱我的家人，也爱我的同学。

（寄自英国）

父爱如山

何乐怡（17岁）

我一直以为自己很了解爸爸，偶然发生的一件事却让我发现，我并没有好好地去了解他。

前两年，我和爸爸吵架，在气头上就想离家出走。没想到在收拾物品时，无意中发现了一张压在箱底的老照片。照片泛黄，还缺了个角，仿佛是被遗忘在这个角落的。当我小心翼翼地拿出来后，一眼就认出正是年轻时的爸爸，照片上的他笑得很灿烂。

再回头看如今的爸爸，心里泛酸，瞬间落了泪。我心里默默地想，他之前真的长得很帅，笑起来很好看。可是，如今的脸上布满皱

纹，双手覆着一层厚厚的茧，头上的白发也越来越多。我突然发现，我对父亲是那么的陌生，原来他也曾年轻过，也曾精神抖擞。

想想我还跟爸爸吵架，就觉得很是对不起。虽然说话直、从来不容我，可他也很多优点，比如特别仗义。想着想着，我便潸然泪下，内心很痛。

随着年龄的增长，每次想到那张老照片，我就会感到很内疚，也会暗暗下决心，要为我们的家庭生活更美好多努力。

爸爸，我爱您！（寄自加拿大）

展现中文学习成果

在巴拿马，活动以线上方式举办，分为主题演讲及中华才艺展示两个环节。参与活动的14名小选手围绕主题，讲述自己爱上中文、学习中文的故事以及到中国旅行的趣事等。

在才艺展示环节，小选手们带来了精彩纷呈的表演，有的用中文演唱《茉莉花》《玛丽有只小羊羔》等中外经典歌曲，有的表演钢琴演奏，有的展示自己创作的剪纸和书法作品，纷纷表达对中华文化的喜爱。

在马来西亚，经过选拔，来自13所小学的18名学生入围最终的活动展示。展示分为中国语言文化知识趣味问答、才艺表演、中文演讲及问答3个环节。小选手们中文基础扎实，出色地完成了各项知识问答，并在演讲环节声情并茂地讲述自己与中文的故事。

在泰国，“中文秀”共吸引69所小学的174名小选手参加。小选手们不仅讲述自己学习中文的经历，还通过演讲、诗歌朗诵、相声、歌曲等尽情展现中文学习成果。

在韩国，共有300多名小学生和14岁以下的初中生报名参加了活动，51名选手进入最终展示环节。

此外，在阿联酋、俄罗斯、加拿大、哥伦比亚、保加利亚等国，小选手们纷纷亮出绝活，在线PK，展现学习中文的收获和快乐。

讲述中文情缘

活动中，许多小选手都讲述了自己与中文结缘的动人故事。来自哥伦比亚的佛朗哥曾随父母到中国旅游，之后就深深爱上了中国并开始学习中